

1.	Field of study	English Philology
2.	Academic year of entry	2017/2018 (winter term)
3.	Level of qualifications/degree	first-cycle studies
4.	Degree profile	general academic
5.	Mode of study	full-time

Module: Practical English:module 5, Written Translation (English-Polish and Polish-English) 2

Module code: 02-FA-JB-S1PNJ5-TP-5

1. Number of the ECTS credits: 2

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
JB-S1PNJ5-TP-5_K1	Student is aware of the necessity to constantly develop and improve his/her language and professional skills.	FA1_K01	4
JB-S1PNJ5-TP-5_K2	Student can work individually and in group.	FA1_K04	5
JB-S1PNJ5-TP-5_U1	Student understands and adequately explains the meaning of general and specialised lexical forms	FA1_U08	5
JB-S1PNJ5-TP-5_U2	Student can recognize the type of text, evaluate the degree of text difficulty and complexity, apply the appropriate techniques and strategies of translation and compare and analyse texts from similar registers and contexts in the Polish and English language.	FA1_U09 FA1_U10	5 5
JB-S1PNJ5-TP-5_U3	Student can analyse and revise translated texts in order to make a high quality translation in terms of language and subject matter; uses various sources in order to find information about language forms and subject matter necessary to make a correct written translation	FA1_U09 FA1_U10	5 5
JB-S1PNJ5-TP-5_W1	Student has an extended knowledge of translation techniques used in translating written texts, including general and specialised texts.	FA1_W03 FA1_W04	3 3
JB-S1PNJ5-TP-5_W2	Student has an extended knowledge of Polish and English speaking countries.	FA1_W05 FA1_W06	3 3

3. Module description	
Description	The aim of the module is to acquaint students with techniques and strategies of written translation and various sources (dictionaries, the Internet), which can be used to find information about language items and relevant subject matter necessary to make a correct translation of a written text, including

	<p>general and special terminology. Additionally, the module aims to make students aware that they have to constantly improve and develop their language skills and other qualifications indispensable to make a correct translation.</p> <p>The module also aims to acquaint students with the meaning of general and specialised lexical forms; to make sure that a student after completing the course will have an extended knowledge of language and subject matter enabling him/her to analyse and revise translated texts. Moreover, chosen cultural issues concerning Polish and English culture are discussed during classes. The discussed cultural issues are necessary to understand the context of translated texts.</p>
Prerequisites	Advanced knowledge of the Polish and English language. Knowledge of Polish and English speaking countries history and culture. Ability to use various sources (dictionaries, the Internet).

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
JB-S1PNJ5-TP-5_w_1	egzamin	Written assessment of the ability to apply appropriate translation techniques and strategies used in written translation, appropriate vocabulary and register; applying the right knowledge of Polish and English speaking countries culture acquired during the course and self-study. The grading scale is from 2-5.	JB-S1PNJ5-TP-5_K1, JB-S1PNJ5-TP-5_K2, JB-S1PNJ5-TP-5_U1, JB-S1PNJ5-TP-5_U2, JB-S1PNJ5-TP-5_U3, JB-S1PNJ5-TP-5_W1, JB-S1PNJ5-TP-5_W2
JB-S1PNJ5-TP-5_w_2	kolokwium	Written assessment of the ability to apply appropriate translation techniques and strategies used in written translation, appropriate vocabulary and register; applying the right knowledge of Polish and English speaking countries culture acquired during the course and self-study. The grading scale is from 2-5.	JB-S1PNJ5-TP-5_K1, JB-S1PNJ5-TP-5_K2, JB-S1PNJ5-TP-5_U1, JB-S1PNJ5-TP-5_U2, JB-S1PNJ5-TP-5_U3, JB-S1PNJ5-TP-5_W1, JB-S1PNJ5-TP-5_W2

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
JB-S1PNJ5-TP-5_fs_2	practical classes	Practical classes Workshop classes which include individual translation, discussion of applied translation techniques and strategies, vocabulary and register. Translating, discussion and revision of written texts translated during classes and texts prepared as part of self-study. 30Students work with dictionaries, lexicons, online resources and other resources to prepare vocabulary necessary to translate general and	30	Students work with dictionaries, lexicons, online resources and other resources to prepare vocabulary necessary to translate general and specialised texts. Students use books, articles, internet sources to prepare the subject matter for classes. Translating chosen texts as part of self-study	15	JB-S1PNJ5-TP-5_w_1, JB-S1PNJ5-TP-5_w_2

		specialised texts. Students use books, articles, internet sources to prepare the subject matter for classes. Translating chosen texts as part of self-study.				
--	--	--	--	--	--	--